

## ستيروناز AQ

### بخاخ للأنف

#### Triamcinolone Acetonide

المادة الفعالة: كل كبسة تحرر: تريامسينولون أسيتوناييد 55 مكغ  
Triamcinolone Acetonide 55 mcg  
المواد غير الفعالة: أنظر الفقرة 6.

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

يسوق الدواء بدون وصفة طبيب، لكن عليك إستعماله بحذر، للحصول على النتائج الأفضل عند الإستعمال. عليك إستعمال المستحضر بحسب التعليمات في الفقرة "كيفية إستعمال الدواء" في هذه النشرة. إستشر الصيدلي إذا كنت بحاجة لمزيد من المعلومات. عليك التوجه إلى الطبيب في حال تفاقمت أعراض المرض (symptoms)، أو لم تتحسن خلال 14 يوماً. إحتفظ هذه النشرة من الجائز أن تحتاج لقراءتها ثانية. هذا الدواء مخصص للكبار والأطفال ما فوق عمر سنتين. إن الإستعمال لدى الأطفال والمراهقين دون عمر 18 سنة يكون بموجب وصفة طبيب.

### (1) لأي عرض مخصص الدواء؟

لمعالجة أعراض الرشح التحسسي الموسمي والدائم لدى الكبار والأطفال ما فوق عمر سنتين.

الفصيلة العلاجية: كورتيكوستيروئيد للإعطاء الموضعي في الأنف.

### (2) قبل إستعمال الدواء

#### لا يجوز إستعمال الدواء إذا:

كنت حساساً (ألرجي) لـ تريامسينولون أسيتوناييد أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء (أنظر الفقرة 6). أعراض رد الفعل التحسسي لـ ستيروناز AQ بخاخ للأنف تشمل: طفح، حكة، صعوبات في البلع أو التنفس، إنتفاخ الشفتين، الوجه، البلعوم أو اللسان.

#### تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء:

##### قبل العلاج بالدواء إحك للطبيب إذا:

- لديك أي تلوث غير مُعالج في الأنف أو البلعوم. إذا أصبت بتلوث فطري أثناء إستعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف، توقف عن إستعمال البخاخ، حتى إتمام علاج التلوث.
- إجترت مؤخراً عملية جراحية في الأنف أو عانيت من إصابة أو من قرحة في الأنف.
- إنتقلت لإستعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف بعد إستعمال أدوية أو حُقن تحتوي على ستيروئيدات.
- كنت تعاني أو عانيت في الماضي من جلوكوما أو كاتاراك.

توجه لطبيبك إذا كنت تقاسي من تشوش في الرؤية أو إضطرابات أخرى في الرؤية. إذا لم تكن واثقاً فيما إذا ما ذكر سابقاً يخصك، يجب إستشارة الطبيب أو الصيدلي قبل إستعمال هذا الدواء.

#### الأطفال والمراهقون

الدواء غير مخصص لأطفال دون عمر سنتين. إن إستعمال الدواء لدى الأطفال والمراهقين دون عمر 18 سنة يكون بموجب وصفة طبيب.

#### العمليات الجراحية أو فترات التوتّر:

من الجائز أن يوصيك طبيبك بإستعمال مقدار دوائي أكبر من المعتاد من هذا الدواء وفقاً لإعتبارات طبية. إذا تم رفع المقدار الدوائي لديك، فبلغ الطبيب إذا كنت مقبلاً على إجراء عملية جراحية أو إذا كنت تشعر بسوء. وذلك لأن مقداراً دوائياً مرتفعاً من هذا الدواء، قد يضعف قدرة جسمك على شفاء ذاته أو مواجهة حالات التوتّر. في حال حدوث ذلك، من شأن طبيبك أن يقرر أنك بحاجة لعلاج إضافي بدواء آخر.

#### التداخلات/التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تستعمل، إذا استعملت مؤخراً، أو تخطط لإستعمال أدوية أخرى، بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، إحك للطبيب أو الصيدلي عن ذلك. ذلك لأن ستيروناز AQ بخاخ للأنف يمكن أن يؤثر على عمل أدوية معينة وأدوية معينة قد تؤثر على عمل ستيروناز AQ بخاخ للأنف. أدوية معينة قد تزيد من تأثير ستيروناز AQ بخاخ للأنف، ومن شأن طبيبك أن يطلب منك أن تكون تحت متابعة حثيثة إذا كنت تتناول هذه الأدوية (بما في ذلك أدوية معينة لـ HIV: ريتونافير (Ritonavir) وكوبيسيستات (Cobicistat)).

**الحمل والإرضاع:** إذا كنت في فترة الحمل أو مرضعة، تعتقدين بأنه من شأنك أن تكوني حاملاً أو تخططين للحمل، فلا يجوز إستعمال هذا الدواء، إلا إذا نصحك طبيبك وقرر أن الفائدة بإستعمال الدواء تفوق الخطورة المحتملة لرضيعك.

**السياقة وإستعمال الماكينات**  
لا يُعرف بوجود تأثيرات لستيروناز AQ بخاخ للأنف على السياقة أو إستعمال الماكينات.

**معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء:**  
يحتوي ستيروناز AQ بخاخ للأنف على بنزالكونيوم كلورايد بكمية قدرها 15 مكغ في كل كبسة. قد يسبب بنزالكونيوم كلورايد تهيجاً أو إنتفاخاً داخل الأنف، خاصة عند الإستعمال المتواصل.

### (3) كيفية إستعمال الدواء؟

للإستعمال عن طريق الأنف فقط.  
يجب الإستعمال دائماً حسب تعليمات الطبيب أو الصيدلي. إستشر الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن واثقاً بخصوص المقدار الدوائي أو طريقة العلاج بالدواء. يعمل هذا الدواء فقط إذا تم إستعماله بشكل منتظم. من الجائز مرور 3-4 أيام حتى تشعر بتحسن الأعراض. المقدار الدوائي الإعتيادي عادة هو:

#### الكبار من عمر 18 سنة:

- كبستان في كل منخر من خلال الإستنشاق اللطيف، مرة في اليوم.
- بعد حصول تحسن في أعراض التحسس، قم بتخفيض المقدار الدوائي لكبسة 1 في كل منخر مرة في اليوم.
- إذا لم تُزل الأعراض خلال 14 يوماً، راجع الطبيب أو الصيدلي.
- لا يجوز إستعمال الدواء كل يوم لمدة أكثر من 3 أشهر، بدون إستشارة طبيبك.

#### الأطفال من عمر سنتين حتى عمر 18 سنة: بموجب وصفة طبيب.

- يتم إعطاء الدواء بإشراف شخص بالغ.

لا يجوز إستعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف لمدة تزيد عن 3 أشهر لدى أطفال دون عمر 12 سنة.

لا يجوز الإعطاء لأطفال ومرافقين دون عمر 18 سنة بدون تعليمات من الطبيب.

لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به

#### كيفية إستعمال البخاخ

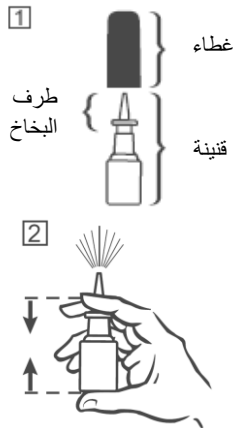
قبل إستعمال البخاخ للأنف، قم بتمخييط الأنف بلطف من أجل تنظيف المنخرين.

##### 1. تجهيز القنبينة.

- إنزع الغطاء البنفسجي، بسحبه نحو الأعلى
- قم بخض القنبينة بلطف قبل الإستعمال

##### 2. إذا كنت تستعمل البخاخ للمرة الأولى.

- إمسك القنبينة بشكل عمودي
- إمسك القنبينة بحيث يكون طرف البخاخ بعيداً عنك
- قم بملء المضخة بالرذاذ بواسطة الضغط على طرف البخاخ بإتجاه الأسفل. يسمى هذا العمل التهيئة.
- إضغط وحرر 5 مرات
- إفعل هذا الأمر إلى أن يتشكل رذاذ متجانس
- البخاخ جاهز الآن للإستعمال.



### 3. استعمال البخاخ

- قم بإغلاق منخر واحد بواسطة إصبعك
- إمسك القنينة بشكل عمودي وأدخل طرف البخاخ إلى المنخر الآخر للعمق الذي يريحك



- استنشق الهواء عبر الأنف بينما فمك مغلقاً
- عند قيامك بذلك، اضغط على البخاخ لتحرير بخة واحدة

### 4. بعد ذلك، قم بالزفر عن طريق الفم

5. كرر المراحل 3 و-4 إذا كنت بحاجة للبخ الثانية بنفس المنخر أو في المنخر الآخر.

### 6. بعد استعمال البخاخ

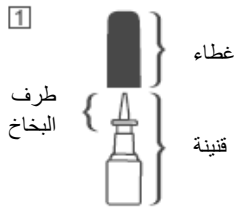
- للمحافظة على نظافة طرف البخاخ، قم بتنظيفه بلطف بمنشفة ورقية نظيفة أو منديل، بعد كل استعمال.
- أعد الغطاء فوق طرف البخاخ

### إذا لم يكن المستحضر قيد الإستعمال لأكثر من أسبوعين:

- يجب تهيئته من جديد وذلك لملاء طرف البخاخ.
- عند قيامك بذلك، إمسك القنينة بحيث يكون طرف البخاخ بعيداً عنك
- لتهيئته، قم بالبخ مرة واحدة في الهواء قبل الإستعمال
- دائماً يجب خض القنينة بلطف قبل الإستعمال

### تنظيف البخاخ

- إذا كان البخاخ لا يعمل، فمن الجائز أن طرفه مسدود. لا تحاول أبداً فتح الإنسداد أو توسيع الثقب الموجود بطرف البخاخ بواسطة دبوس أو أداة حادة أخرى، وذلك لأن هذا الأمر سيتلف آلية البخاخ.



- يجب تنظيف بخاخ الأنف مرة في الأسبوع على الأقل.
- إذا سُدَّ طرفه، فيجب تنظيفه بأوقات متقاربة أكثر.

### تعليمات تنظيف البخاخ:

1. إنزع الغطاء
2. إسحب بلطف طرف البخاخ فقط إلى الخارج
3. قم بنقع الغطاء وطرف البخاخ في الماء الساخن لعدة دقائق
4. قم بغسله تحت تيار ماء بارد من الحنفية
5. أنفض الماء الزائد
6. دع الأجزاء لتجف في الهواء.
7. أعد طرف البخاخ إلى مكانه.
8. قم بتهيئة البخاخ إلى أن يتشكل رذاذ متجانس
9. استعمله كالمعتاد.



### إذا استعملت بالخطأ مقداراً دوائياً أكبر من ستيروناز AQ بخاخ للأنف

من المهم إستعمال الدواء بحسب المقدار الدوائي المدون على ملصقة الصيدلي أو بحسب توصيات الطبيب. عليك التقيد بالمقدار الدوائي الموصى به، إن مقداراً دوائياً أخفض أو أكبر قد يفاقم الأعراض لديك. إن احتمال تسبب مقدار دوائي مفرط لمشاكل هو قليل، لكن إذا تناولت محتوى قنينة كاملة عبر الفم فقد تشعر بألم وإنزعاج في الأمعاء أو في البطن. توجه إلى الطبيب إذا استعملت أكثر مما تحتاج من ستيروناز AQ بخاخ للأنف.

إذا نسيت استعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف:  
إذا نسيت استعمال هذا البخاخ في الوقت المطلوب، إستعمله حال تذكرك ذلك. لا يجوز إستعمال مقداراً دوائياً مضاعفاً للتعويض عن المقدار الدوائي المنسي. إستعمل المقدار الدوائي القادم في الوقت الإعتيادي وإستشر الطبيب. يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.

إذا توقفت عن استعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف:  
في حال توقفك عن استعمال الدواء، فإن الأعراض لديك قد تعود خلال عدة أيام.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر الطبيب أو الصيدلي.

لا يجوز استعمال أدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تستعمل فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

#### 4) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف قد يسبب أعراضاً جانبية لدى بعض المستعملين. لا تتدهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

توقف عن إستعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف وتوجه مباشرة إلى الطبيب أو إلى المستشفى إذا:  
كنت تعاني من رد فعل تحسسي لـ ستيروناز AQ بخاخ للأنف. العلامات (شبيوع غير معروف) قد تشمل: طفح، حكة، صعوبات في البلع أو في التنفس، إنتفاخ الشفتين، الوجه، البلعوم أو اللسان.

أعراض جانبية شائعة (تظهر لدى 1-10 مستعملين من بين 100):

- رشح، صداع، ألم في الحنجرة و/أو سعال
- رعاف
- إلتهاب/تهيج في الطرق التنفسية (إلتهاب القصبات الهوائية)
- حرقان أو إضطرابات في الهضم
- أعراض تشبه الإنفلونزا (سخونة، آلام العضلات، ضعف و/أو إرهاق)
- مشاكل في الأسنان

أعراض جانبية أخرى (شبيوعها غير معروف: لا يمكن تحديدها من المعطيات المتوفرة):

- تهيج وجفاف داخل الأنف
- إحتقان أو إسداد الجيوب الأنفية
- عطاس
- تغيرات في المذاق والشم
- غثيان
- مشاكل في النوم، دوار، إرهاق
- ضيق في التنفس
- إنخفاض نسبة الكورتيزول في الدم (قيم مخبرية)
- تعكر عدسة العين (كاتاراكت)، إرتفاع الضغط داخل العين (جلوكوما)
- تشوش الرؤية

قد يسبب ستيروناز AQ بخاخ للأنف لدى بعض الأشخاص ضرراً في القسم الأوسط داخل الأنف (الحاجز الأنفي). تحدث مع الطبيب أو الصيدلي حول مخاوفك إزاء هذا الأمر.

#### أعراض جانبية إضافية لدى الأطفال

إذا كان طفلك يستعمل هذا الدواء، فهو قد يعرقل وتيرة نموه. يضطر الطبيب إلى فحص طولته بشكل روتيني ولتخفيض المقدار الدوائي إذا دعت الحاجة لذلك. بالإضافة، من شأن الطبيب أن يفكر بتوجيه الطفل إلى مختص للأطفال.

توجه إلى الطبيب إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم إحدى الأعراض الجانبية، أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في النشرة.

#### التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

## (5) كيفية تخزين الدواء؟

**تجنب التسمم!** يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقبؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب. لا يجوز استعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

لا يجوز التخزين فوق 25 درجة مئوية. بعد الفتح للمرة الأولى يجب استعمال ستيروناز AQ بخاخ للأنف خلال شهرين. لا يجوز رمي أي دواء إلى المجاري أو للقمامة المنزلية. إسأل الصيدلي الخاص بك عن كيفية التخلص من أدوية لم تعد قيد الإستعمال. هذه الوسائل تساعد في الحفاظ على جودة البيئة.

## (6) معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمادة الفعالة أيضاً على:

Glucose anhydrous, microcrystalline cellulose and carboxymethylcellulose sodium, benzalkonium chloride (15 micrograms/ delivered dose), disodium edetate, polysorbate 80, purified water, hydrochloric acid and sodium hydroxide (for pH adjustment).

**كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة**

ستيروناز AQ بخاخ للأنف هو عبارة عن معلق للبخ داخل الأنف. البخاخ متوفر ضمن قنينة بلاستيكية بيضاء ذات مضخة ومع بخاخ بطرف القنينة. على القنينة هنالك غطاء يحافظ على نظافة البخاخ ويمنع البخ عن طريق الخطأ. تحتوي القنينة على 120 مقداراً دوائياً معيارياً.

**صاحب الإمتياز والمستورد وعنوانه:** فارماشالوم م.ض.، شارع هملاخاه 21، روش هعين 4809157.

لا تحتوي هذه النشرة على كافة المعلومات عن المستحضر. إذا توفر لديك أي سؤال أو إذا لم تكن واثقاً من أمر ما، الرجاء راجع الطبيب.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: 691228059.

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

تم إعدادها في تشرين الأول 2022 بموجب تعليمات وزارة الصحة.